

Министерство просвещения Российской Федерации  
федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования «Мордовский государственный педагогический  
университет имени М.Е. Евсевьева»



Ректор

Утверждаю:

М. В. Антонова

**ОСНОВНАЯ ПРОФЕССИОНАЛЬНАЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ  
ПРОГРАММА ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ**

**Специальность**

**45.05.01 Перевод и переводоведение**

**Специализация**

**Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений**

**Квалификация – специалист**

Нормативный срок освоения программы – 5 лет 6 месяцев

Форма обучения – очно-заочная

Утверждена на заседании Ученого совета университета  
протокол № 1 от 31 августа 2020 г.

Саранск 2020

Основная профессиональная образовательная программа по специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение, специализация Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений, реализуемая в федеральном государственном бюджетном образовательном учреждении высшего образования «Мордовский государственный педагогический университет имени М.Е. Евсевьева» разработана в соответствии с федеральным государственным образовательным стандартом высшего образования по специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение (уровень специалитета), утвержденным приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 17 октября 2016 г. № 1290.

Основная профессиональная образовательная программа по специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение, специализация Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений утверждена ученым советом (протокол № 13 от 15.05.2017 г.).

Основная профессиональная образовательная программа по специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение, специализация Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений с обновлениями рассмотрена и утверждена на заседании ученого совета (протокол № 9 от 11.06.2018 г.).

Основная профессиональная образовательная программа по специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение, специализация Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений с обновлениями рассмотрена и утверждена на заседании ученого совета (протокол № 13 от 03.06.2019 г.).

Основная профессиональная образовательная программа по специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение, специализация Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений с обновлениями рассмотрена и утверждена на заседании ученого совета (протокол № 9 от 26.03.2020 г.).

Основная профессиональная образовательная программа по специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение, специализация Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений с обновлениями рассмотрена и утверждена на заседании ученого совета (протокол № 1 от 31.08.2020 г.).

В нормативные документы разработки ОПОП и локальные акты университета внесены изменения, утвержденные на заседании ученого совета (протокол № 2 от 28.09.2020 г.).

## СОДЕРЖАНИЕ

1. Общие положения	5
1.1. Нормативные документы для разработки основной профессиональной образовательной программы по специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение, специализация Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений	5
1.2. Общая характеристика основной профессиональной образовательной программы по специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение, специализация Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений	6
1.2.1. Цели основной профессиональной образовательной программы	6
1.2.2. Срок освоения основной профессиональной образовательной программы	7
1.2.3. Трудоемкость основной профессиональной образовательной программы	7
1.2.4. Требования к абитуриенту	7
2. Характеристика профессиональной деятельности выпускника основной профессиональной образовательной программы по специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение, специализация Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений	8
2.1. Область профессиональной деятельности выпускника	8
2.2. Объекты профессиональной деятельности выпускника	8
2.3. Виды профессиональной деятельности выпускника	8
2.4. Задачи профессиональной деятельности выпускника	8
3. Компетенции, формируемые в результате освоения основной профессиональной образовательной программы по специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение, специализация Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений	9
4. Документы, регламентирующие содержание и организацию образовательного процесса при реализации основной профессиональной образовательной программы по специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение, специализация Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений	12
5. Ресурсное обеспечение основной профессиональной образовательной программы по специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение, специализация Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений	26
5.1. Кадровое обеспечение	27
5.2. Учебно-методическое и информационное обеспечение	27
5.3. Материально-техническое обеспечение	31
6. Характеристика среды вуза, обеспечивающей развитие общекультурных и социально-личностных компетенций обучающихся	32
7. Особенности организации инклюзивного образования инвалидов и	

лиц с ограниченными возможностями здоровья	35
8. Процедуры оценки качества и освоения основной профессиональной образовательной программы по специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение, специализация Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений	40
9. Регламент по организации периодического обновления основной профессиональной образовательной программы по специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение, специализация Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений	45
10. Список разработчиков основной профессиональной образовательной программы и экспертов	45

## **1. Общие положения**

Основная профессиональная образовательная программа (далее – ОПОП) специалитета, реализуемая федеральном государственном бюджетном образовательном учреждении высшего образования «Мордовский государственный педагогический университет имени М.Е. Евсевьева» по специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение, специализация Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений, представляет собой систему документов, разработанную и утвержденную высшим учебным заведением с учетом требований рынка труда на основе Федерального государственного образовательного стандарта по специальности высшего образования (ФГОС ВО).

Основная профессиональная образовательная программа регламентирует цели, ожидаемые результаты, содержание, условия и технологии реализации образовательного процесса, оценку качества подготовки выпускника по данной специальности и включает в себя: учебный план, рабочие программы учебных курсов, предметов, дисциплин (модулей) и другие материалы, обеспечивающие качество подготовки обучающихся, а также программы учебной и производственной практики, календарный учебный график и методические материалы, обеспечивающие реализацию соответствующей образовательной технологии.

Образовательная деятельность по программе специалитета осуществляется на государственном языке Российской Федерации.

### **1.1. Нормативные документы для разработки основной профессиональной образовательной программы по специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение, специализация Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений**

Нормативную правовую базу разработки ОПОП специалитета составляют:

1. Федеральный закон от 29 декабря 2012 г. № 273-ФЗ «Об образовании в Российской Федерации» (с изменениями и дополнениями).

2. Федеральный государственный образовательный стандарт высшего образования по специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение (уровень специалитета), утвержденный приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 17 октября 2016 г. № 1290.

3. Приказ Министерства образования и науки Российской Федерации от 05 апреля 2017 г. № 301 «Об утверждении Порядка организации и осуществления образовательной деятельности по образовательным программам высшего образования – программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры».

4. Приказ Министерства образования и науки Российской Федерации от 29 июня 2015 г. № 636; «Об утверждении Порядка проведения государственной итоговой аттестации по образовательным программам

высшего образования - программам бакалавриата, программам специалитета и программам магистратуры».

5. Приказ Министерства науки и высшего образования, Министерства просвещения от 5 августа 2020 г. №885/390 «О практической подготовке обучающихся».

6. Приказ Министерства образования и науки Российской Федерации от 23.08.2017 г. № 816 «Об утверждении Порядка применения организациями, осуществляющими образовательную деятельность, электронного обучения, дистанционных образовательных технологий при реализации образовательных программ».

7. Приказ Министерства образования и науки Российской Федерации от 12 сентября 2013 г. №1061 «Об утверждении перечней специальностей и направлений подготовки высшего образования».

8. Приказ Министерства образования и науки Российской Федерации от 10 февраля 2017 г. №124 «Об утверждении Порядка перевода обучающихся в другую организацию, осуществляющую образовательную деятельность по образовательным программам среднего профессионального и (или) высшего образования».

9. Методические рекомендации по разработке основных профессиональных образовательных программ и дополнительных профессиональных программ с учетом соответствующих профессиональных стандартов, утверждены Минобрнауки России 22.01.2015 № ДЛ-1/05вн.

10. Методические рекомендации по организации образовательного процесса для обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья в образовательных организациях высшего образования, в том числе оснащенности образовательного процесса, утверждены Министерством образования и науки РФ 8 апреля 2014 г. № АК-44/05вн.

11. Нормативно-методические документы Минобрнауки России, Минпросвещения России.

12. Устав федерального государственного бюджетного образовательного учреждения высшего образования «Мордовский государственный педагогический университет имени М.Е. Евсевьева».

13. Внутренние локальные акты.

**1.2. Общая характеристика основной профессиональной образовательной программы по специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение, специализация Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений**

**1.2.1. Цели основной профессиональной образовательной программы** – формирование у студентов общекультурных, общепрофессиональных, профессиональных и профессионально-специализированных компетенций в соответствии с Федеральным государственным образовательным стандартом высшего образования (далее – ФГОС ВО) по специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение;

*в области обучения* – подготовка современных специалистов-

переводчиков, обладающих глубокими знаниями в сфере лингвистики и межкультурной коммуникации, высокопрофессионально владеющих двумя иностранными языками в различных сферах межгосударственных отношений;

*в области воспитания* – формирование социально-личностных качеств обучающихся: целеустремленности, организованности, успешности, ответственности, толерантности, трудолюбия, а также умения вести конструктивный, профессиональный диалог в ситуациях межгосударственных аспектов взаимодействия;

*практическая цель* – удовлетворение потребностей регионального рынка труда в квалифицированных переводческих кадрах.

### **1.2.2. Срок освоения основной профессиональной образовательной программы**

Срок получения образования по ОПОП ВО по очно-заочной форме обучения вне зависимости от применяемых образовательных технологий, составляет 5 лет 6 месяцев в соответствии с ФГОС ВО. Объем программы специалитета, реализуемый за один учебный год, в составляет не более 75 з.е.

При обучении по индивидуальному плану лиц с ограниченными возможностями здоровья возможно продление срока освоения ОПОП не более чем на один год по сравнению с общим сроком получения образования. Объем программы специалитета за один учебный год при обучении по индивидуальному учебному плану составляет не более 75 з.е.

### **1.2.3. Трудоемкость основной профессиональной образовательной программы**

Общая трудоемкость освоения ОПОП ВО составляет 300 зачетных единиц за весь период обучения в соответствии с ФГОС ВО по данной специальности и включает все виды аудиторной и самостоятельной работы студента, практики и контроль качества освоения студентом ОПОП вне зависимости от применяемых образовательных технологий, реализации программы специалитета с использованием сетевой формы, реализации программы специалитета по индивидуальному учебному плану, в том числе ускоренного обучения.

### **1.2.4. Требования к абитуриенту**

Предшествующий уровень образования абитуриента – среднее (полное) общее образование. Абитуриент должен иметь документ государственного образца о среднем (полном) общем образовании или среднем профессиональном образовании, или начальном профессиональном образовании, если в нем есть запись о получении предъявителем среднего (полного) общего образования. Данный документ свидетельствует об освоении его предъявителем содержания образования полной средней школы и наличия сформированных компетенций, включая, в том числе, знание базовых ценностей мировой культуры; владение государственным языком общения, понимание законов развития природы и общества, способность занимать активную гражданскую позицию и навыки самооценки.

## **2. Характеристика профессиональной деятельности выпускника основной профессиональной образовательной программы по специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение, специализация Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений**

### **2.1. Область профессиональной деятельности выпускника**

Область профессиональной деятельности выпускников, освоивших программу специалитета, включает межкультурную коммуникацию в сферах межгосударственных отношений, обеспечения обороны и безопасности государства, законности и правопорядка.

### **2.2. Объекты профессиональной деятельности выпускника**

Объектами профессиональной деятельности выпускников, освоивших программу специалитета, являются: информация, передаваемая в процессе межкультурной коммуникации; иностранные языки и культуры; теория изучаемых иностранных языков и перевода; способы, методы, средства, виды и приемы межкультурной коммуникации в сферах межгосударственных отношений, обеспечения обороны и безопасности государства, законности и правопорядка; информационно-аналитическая, редакторская и организационная деятельность в области перевода.

### **2.3. Виды профессиональной деятельности выпускника**

Выпускники, освоившие программу специалитета готовятся к следующим видам профессиональной деятельности: организационно-коммуникационной; информационно-аналитической; научно-исследовательской.

### **2.4. Задачи профессиональной деятельности выпускника**

Выпускник, освоивший программу специалитета, должен быть готов решать следующие профессиональные задачи:

- *в соответствии с видами профессиональной деятельности:*
- *в области организационно-коммуникационной деятельности:*
  - осуществление письменного и устного последовательного перевода по заданию заказчика;
  - редактирование письменных переводов;
  - оформление соответствующей документации по результатам выполненной работы;
- *в области информационно-аналитической деятельности:*
  - осуществление первичной оценки документов с точки зрения актуальности информации;
  - реферирование и аннотирование текстов любой степени сложности и любой тематики;
  - составление аналитических тематических отчетов, обзоров, справок по материалам средств массовой информации;
  - применение информационных технологий для обеспечения профессиональной (специальной) деятельности;
- *в области научно-исследовательской деятельности:*
  - изучение и критический анализ в профессиональных целях



материалов исследований в области лингвистики, межкультурной коммуникации, переводоведения и международных отношений с применением современных методик обработки результатов научных исследований;

– проведение самостоятельных исследований в области лингвистики, межкультурной коммуникации, переводоведения и международных отношений в целях повышения своего общепрофессионального уровня, использования результатов исследований в практической деятельности и подготовки к продолжению образования;

– проведение постоянной информационно-поисковой работы с целью расширения активного запаса переводческих соответствий, обогащения персонального тезауруса переводчика, изучения специальной терминологии в различных сферах, формирования необходимых фоновых знаний;

– *в соответствии со специализацией:*

– владение международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода;

– выявление и устранение причины дискоммуникации в конкретных ситуациях межкультурного взаимодействия;

– адаптирование к новым условиям деятельности, творческое использование полученных знаний, навыков и компетенций вне профессиональной сферы.

### **3. Компетенции, формируемые в результате освоения основной профессиональной образовательной программы**

Результаты освоения ОПОП специалитета определяются приобретаемыми выпускником компетенциями.

В результате освоения основной программы выпускник должен обладать следующими компетенциями:

*общекультурными компетенциями (ОК):*

– способностью анализировать социально значимые явления и процессы, в том числе политического и экономического характера, мировоззренческие и философские проблемы, применять основные положения и методы гуманитарных, социальных и экономических наук при решении социальных и профессиональных задач (ОК-1);

– способностью анализировать основные этапы и закономерности исторического развития России, её место и роль в современном мире для формирования гражданской позиции и развития патриотизма (ОК-2);

– способностью использовать основы правовых знаний в различных сферах жизнедеятельности (ОК-3);

– способностью понимать социальную значимость своей будущей профессии, цели и смысл государственной службы, обладать высокой мотивацией к выполнению профессиональной деятельности в области защиты интересов личности, общества и государства, соблюдать нормы профессиональной этики (ОК-4);

– способностью осуществлять различные формы межкультурного

взаимодействия в целях обеспечения сотрудничества при решении профессиональных задач, толерантно воспринимая социальные, этнические, конфессиональные, культурные и иные различия (ОК-5);

– способностью логически верно, аргументированно и ясно строить устную и письменную речь на русском языке, в том числе по профессиональной тематике, публично представлять собственные и известные научные результаты, вести дискуссии (ОК-6);

– способностью к самоорганизации и самообразованию (ОК-7);

– способностью самостоятельно применять методы физического воспитания для повышения адаптационных резервов организма и укрепления здоровья, достижения должного уровня физической подготовленности в целях обеспечения полноценной социальной и профессиональной деятельности (ОК-8);

*общепрофессиональными компетенциями (ОПК):*

– способностью работать с различными источниками информации, информационными ресурсами и технологиями, осуществлять поиск, хранение, обработку и анализ информации из разных источников и баз данных, представлять её в требуемом формате с использованием информационных, компьютерных и сетевых технологий, владеть стандартными методами компьютерного набора текста и его редактирования на русском и иностранном языке (ОПК-1);

– способностью соблюдать в профессиональной деятельности требования правовых актов в области информационной безопасности, защиты государственной тайны и иной информации ограниченного доступа, обеспечивать соблюдение режима секретности (ОПК-2);

– способностью применять знание двух иностранных языков для решения профессиональных задач (ОПК-3);

– способностью применять знания в области географии, истории, политической, экономической, социальной и культурной жизни страны изучаемого языка, а также знания о роли страны изучаемого языка в региональных и глобальных политических процессах (ОПК-4);

– способностью самостоятельно осуществлять поиск профессиональной информации в печатных и электронных источниках, включая электронные базы данных (ОПК-5);

– способностью применять приемы первой помощи, методы защиты производственного персонала и населения в условиях чрезвычайных ситуаций (ОПК-6);

*профессиональными компетенциями (ПК):*

*в области организационно-коммуникационной деятельности:*

– способностью проводить лингвистический анализ текста/дискурса на основе системных знаний современного этапа и истории развития изучаемых языков (ПК-1);

– способностью воспринимать на слух аутентичную речь в естественном для носителей языка темпе, независимо от особенностей

произношения и канала речи (от живого голоса до аудио- и видеозаписи) (ПК-2);

– способностью владеть устойчивыми навыками порождения речи на иностранных языках с учетом их фонетической организации, сохранения темпа, нормы, узуса и стиля языка (ПК-3);

– способностью адекватно применять правила построения текстов на рабочих языках для достижения их связности, последовательности, целостности на основе композиционно-речевых форм (ПК-4);

– способностью владеть всеми регистрами общения: официальным, неофициальным, нейтральным (ПК-5);

– способностью распознавать лингвистические маркеры социальных отношений и адекватно их использовать (формулы приветствия, прощания, эмоциональное восклицание), распознавать маркеры речевой характеристики человека на всех уровнях языка (ПК-6);

– способностью осуществлять предпереводческий анализ письменного и устного текста, способствующий точному восприятию исходного высказывания, прогнозированию вероятного когнитивного диссонанса и несоответствий в процессе перевода и способов их преодоления (ПК-7);

– способностью применять методику ориентированного поиска информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях (ПК-8);

– способностью применять переводческие трансформации для достижения необходимого уровня эквивалентности и репрезентативности при выполнении всех видов перевода (ПК-9);

– способностью осуществлять послепереводческое саморедактирование и контрольное редактирование текста перевода (ПК-10);

– способностью к выполнению устного последовательного перевода и зрительно-устного перевода с соблюдением норм лексической эквивалентности, учетом стилистических и темпоральных характеристик исходного текста, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода (ПК-11);

– способностью правильно использовать минимальный набор переводческих соответствий, достаточный для качественного устного перевода (ПК-12);

– способностью владеть основами применения сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода (ПК-13);

– способностью проявлять психологическую устойчивость в сложных и экстремальных условиях, в том числе быстро переключаясь с одного рабочего языка на другой (ПК-14);

*в области информационно-аналитической деятельности:*

– способностью к обобщению, критическому осмыслению, систематизации информации, анализу логики рассуждений и высказываний (ПК-15);

– способностью оценивать качество и содержание информации, выделять наиболее существенные факты и концепции, давать им собственную оценку и интерпретацию (ПК-16);

– способностью работать с материалами различных источников, осуществлять реферирование и аннотирование письменных текстов, составлять аналитические обзоры по заданным темам, находить, собирать и первично обобщать фактический материал, делая обоснованные выводы (ПК-17);

*в области научно-исследовательской деятельности:*

– способностью применять методы научных исследований в профессиональной деятельности, анализировать материалы исследований в области лингвистики, межкультурной коммуникации и переводоведения с соблюдением библиографической культуры для решения профессиональных задач (ПК-18);

– способностью проводить лингвопереводческий анализ текста и создавать лингвопереводческий и лингвострановедческий комментарий к тексту (ПК-19).

*профессионально-специализированными компетенциями (ПСК):*

– способностью владеть международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (ПСК-3.1);

– способностью выявлять и устранять причины дискоммуникации в конкретных ситуациях межкультурного взаимодействия (ПСК-3.2);

– способностью адаптироваться к новым условиям деятельности, творчески использовать полученные знания, навыки и компетенции вне профессиональной сферы (ПСК-3.3).

#### **4. Документы, регламентирующие содержание и организацию образовательного процесса при реализации основной профессиональной образовательной программы по специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение, специализация Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений**

В соответствии с ФГОС ВО по специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение, специализация Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений, содержание и организация образовательного процесса при реализации данной ОПОП регламентируется учебным планом специалиста с учетом его специализации; рабочими программами дисциплин (модулей); программами учебных и производственных практик; годовым календарным учебным графиком, а также оценочными и методическими материалами, обеспечивающими реализацию соответствующих образовательных технологий.

Содержание и реализация ОПОП осуществляется на основе локальных актов университета:

1. Положение о языке образования в Мордовском государственном педагогическом университете имени М.Е. Евсевьева.

2. Положение о разработке и утверждении основной профессиональной образовательной программы в Мордовском государственном педагогическом университете имени М.Е. Евсевьева.

3. Положение о порядке организации и осуществления образовательной деятельности по образовательным программам высшего образования – программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры.

4. Правила внутреннего распорядка обучающихся в Мордовском государственном педагогическом университете имени М.Е. Евсевьева.

5. Положение о порядке организации и осуществления образовательной деятельности обучающихся по индивидуальным учебным планам, в том числе ускоренного обучения, в пределах осваиваемых образовательных программ в Мордовском государственном педагогическом университете имени М.Е. Евсевьева.

6. Положения о текущем контроле успеваемости обучающихся в Мордовском государственном педагогическом университете имени М.Е. Евсевьева.

7. Положение о промежуточной аттестации обучающихся в Мордовском государственном педагогическом университете имени М.Е. Евсевьева.

8. Положение о балльно-рейтинговой системе оценки образовательных результатов обучающихся в Мордовском государственном педагогическом университете имени М.Е. Евсевьева.

9. Положение о порядке зачета результатов освоения обучающимися учебных предметов, курсов, дисциплин (модулей), практик, дополнительных программ, в других организациях, осуществляющих образовательную деятельность.

10. Положение о хранении в архивах информации о результатах освоения обучающимися образовательных программ и о поощрении обучающихся на бумажных и (или) электронных и носителях в Мордовском государственном педагогическом университете имени М.Е. Евсевьева.

11. Положение о государственной итоговой аттестации обучающихся по образовательным программам высшего образования – программам бакалавриата, специалитета, магистратуры в Мордовском государственном педагогическом университете имени М.Е. Евсевьева.

12. Положение о выпускной квалификационной работе обучающихся по образовательным программам высшего образования – программам специалитета в Мордовском государственном педагогическом университете имени М.Е. Евсевьева.

13. Положение о практической подготовке обучающихся в Мордовском государственном педагогическом университете имени М.Е. Евсевьева.

14. Положение о практике обучающихся осваивающих основные профессиональные образовательные программы высшего образования в

Мордовском государственном педагогическом университете имени М.Е. Евсевьева.

15. Положение о самостоятельной работе обучающихся в Мордовском государственном педагогическом университете имени М.Е. Евсевьева.

16. Положение о курсовой работе обучающихся осваивающих основные профессиональные образовательные программы высшего образования в Мордовском государственном педагогическом университете имени М.Е. Евсевьева.

17. Положение об электронной информационно-образовательной среде в Мордовском государственном педагогическом университете имени М.Е. Евсевьева.

18. Положение об электронном портфолио обучающихся в Мордовском государственном педагогическом университете имени М.Е. Евсевьева.

19. Положение об организации электронного обучения и порядке использования дистанционных образовательных технологий в Мордовском государственном педагогическом университете имени М.Е. Евсевьева.

20. Положение о контактной работе обучающихся с преподавателем в Мордовском государственном педагогическом университете имени М.Е. Евсевьева.

21. Положение об использовании системы «Антиплагиат» в оценке качества выполнения исследовательских работ студентов в Мордовском государственном педагогическом университете имени М.Е. Евсевьева.

22. Положение об организации образовательного процесса для обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья с учетом особенностей их психофизического развития, индивидуальных возможностей и состояния здоровья в Мордовском государственном педагогическом университете имени М.Е. Евсевьева.

23. Положение об особом порядке освоения дисциплин (модулей) по физической культуре (физической подготовке) и спорту для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья в Мордовском государственном педагогическом университете имени М.Е. Евсевьева.

24. Положение о порядке освоения факультативных и элективных дисциплин (модулей) в Мордовском государственном педагогическом университете имени М.Е. Евсевьева.

25. Положение о порядке реализации дисциплин по физической культуре и спорту в Мордовском государственном педагогическом университете имени М.Е. Евсевьева.

26. Положение об условиях и порядке зачисления экстернов в Мордовский государственный педагогический университет имени М.Е. Евсевьева для прохождения ими промежуточной и (или) государственной итоговой аттестации.

27. Положение об оказании платных образовательных услуг в Мордовском государственном педагогическом университете имени М.Е. Евсевьева.

Другими локальными нормативными актами, регламентирующими образовательную деятельность, утвержденными ученым советом университета.

### **Календарный учебный график**

Календарный учебный график содержит указание на последовательность реализации ОПОП ВО по годам.

В календарном учебном графике отражены периоды теоретического обучения, практики, экзаменационные сессии, каникулы, государственная итоговая аттестация (указаны нерабочие (праздничные) дни).

Начало учебного года – 1 сентября.

### **Учебный план по специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение, специализация Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений**

Учебный план составлен с учетом общих требований к условиям реализации основной профессиональной образовательной программы, сформулированных в разделе VI ФГОС ВО по специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение, и отображает логическую последовательность освоения учебных дисциплин (блок 1), учебных и производственных практик (блок 2), обеспечивающих формирование компетенций специалиста, государственную итоговую аттестацию (блок 3).

Учебный план включает в соответствии с требованиями ФГОС ВО следующие блоки:

- Блок 1 «Дисциплины (модули)», который включает дисциплины (модули), относящиеся к базовой части программы, и дисциплины (модули), относящиеся к вариативной части;
- Блок 2 «Практики, в том числе научно-исследовательская работа (НИР)», который в полном объеме относится к базовой части программы;
- Блок 3 «Государственная итоговая аттестация», который в полном объеме относится к базовой части программы и завершается присвоением квалификации.

**Таблица 1.**

#### **Структура программы специалитета**

Структура программы специалитета		Требования ФГОС Объем программы специалитета в з.е.	Объем программы специалитета по учебному плану в з.е.
Блок 1	Дисциплины (модули)	270-276	276

	Базовая часть, в том числе дисциплины (модули) специализации	243-255	249
	Вариативная часть	21-27	27
Блок 2	Практики, в том числе научно- исследовательская работа (НИР)	18-21	18
	Базовая часть	18-21	18
Блок 3	Государственная итоговая аттестация	6-9	6
	Базовая часть	6-9	6
Объем программы специалитета		300	300

Дисциплины (модули) и практики, относящиеся к базовой части программы специалитета, являются обязательными для освоения обучающимся с учетом специализации программы, которую он осваивает. Набор дисциплин (модулей) и практик, относящихся к базовой части программы специалитета, организация определяет самостоятельно в объеме, установленном ФГОС ВО по специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение.

Дисциплины (модули) по философии, истории, безопасности жизнедеятельности, древним языкам и культурам, основам информационной безопасности в профессиональной деятельности, введению в языкознание, общему языкознанию, практическому курсу первого иностранного языка, практическому курсу второго иностранного языка, практикуму по культуре речевого общения первого иностранного языка, практикуму по культуре речевого общения второго иностранного языка, практическому курсу перевода первого иностранного языка, практическому курсу перевода второго иностранного языка, теории перевода реализуются в рамках базовой части Блока 1 программы специалитета.

В базовую часть блока Б.1 включен перечень базовых дисциплин в соответствии с требованиями ФГОС ВО по специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение. Перечень и последовательность дисциплин в вариативной части Блока 1, типы и виды практик Блока 2 определены разработчиками данной программы совместно с представителями работодателей. Для каждой дисциплины и практики указаны формы промежуточной аттестации.

Перечень и последовательность дисциплин в вариативной части учебного плана сформированы разработчиками ОПОП ВО специалитета с учетом специализации.

В учебном плане (Таблица 2) выделен объем работы обучающихся во



взаимодействии с преподавателем (контактная работа обучающихся с преподавателем) по видам учебных занятий и самостоятельной работы, обучающихся в академических часах. Для каждой дисциплины (модуля) и практики указана форма промежуточной аттестации обучающихся.

Таблица 2.

**Учебный план по специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение  
специализация Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений**

Индекс	Наименование	Форма контроля				з.е.		Часов в з.е.	Итого акад. часов				
		Экзамен	Зачет	Зачет с оц.	КР	Экспертное	Факт		Экспертное	По плану	Контакт часы	СР	Конт роль
<b>Блок 1. Дисциплины (модули)</b>													
<b>Базовая часть</b>													
Б1.Б.01	Философия	4				4	4	36	144	144	30	78	36
Б1.Б.02	История		1			3	3	36	108	108	36	72	
Б1.Б.03	Правоведение		5			2	2	36	72	72	26	46	
Б1.Б.04	Стилистика русского языка и культура речи	2	1			6	6	36	216	216	56	106	54
Б1.Б.05	Древние языки и культуры	2	1			5	5	36	180	180	66	96	18
Б1.Б.06	Теория межкультурной коммуникации	4				4	4	36	144	144	30	78	36
Б1.Б.07	Экономика		5			2	2	36	72	72	28	44	
Б1.Б.08	Информатика и информационные технологии в профессиональной деятельности	3	2			4	4	36	144	144	48	96	
Б1.Б.09	Основы информационной безопасности в профессиональной деятельности		8			3	3	36	108	108	36	72	
Б1.Б.10	Введение в языкознание	1	2			4	4	36	144	144	56	52	36
Б1.Б.11	Общее языкознание		7			2	2	36	72	72	36	36	

Б1.Б.12	Практический курс первого иностранного языка	12345				40	40	36	1440	1440	358	920	162
Б1.Б.13	Практический курс второго иностранного языка	356	4			22	22	36	792	792	184	500	108
Б1.Б.14	Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка	1235679	48А			32	32	36	1152	1152	306	648	198
Б1.Б.15	Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка	5789	346А			28	28	36	1008	1008	192	708	108
Б1.Б.16	Практический курс перевода первого иностранного языка	68	57			11	11	36	396	396	126	198	72
Б1.Б.17	Практический курс перевода второго иностранного языка	8	9А			6	6	36	216	216	62	136	18
Б1.Б.18	Основы теории второго иностранного языка		6		9	2	2	36	72	72	36	36	
Б1.Б.19	Теория перевода	4	3			5	5	36	180	180	56	106	18
Б1.Б.20	Теоретическая грамматика	7				4	4	36	144	144	36	90	18
Б1.Б.21	Стилистика	8			8	4	4	36	144	144	36	90	18
Б1.Б.22	Лексикология		4			2	2	36	72	72	30	42	
Б1.Б.23	История первого иностранного языка и введение в спецфилологию		5			2	2	36	72	72	36	36	

Б1.Б.24	История литературы стран изучаемого языка		6			3	3	36	108	108	36	72	
Б1.Б.25	Специальное страноведение		8			3	3	36	108	108	36	72	
Б1.Б.26	Безопасность жизнедеятельности		4			2	2	36	72	72	30	42	
Б1.Б.27	Культурология		2			3	3	36	108	108	30	78	
Б1.Б.28	Современный русский литературный язык		1			2	2	36	72	72	18	54	
Б1.Б.29	Естественнонаучная картина мира		6			2	2	36	72	72	18	54	
Б1.Б.30	Теоретическая фонетика		5			2	2	36	72	72	18	54	
Б1.Б.31	Сравнительная типология		7			2	2	36	72	72	18	54	
Б1.Б.32	Теория специального перевода		6			4	4	36	144	144	36	108	
Б1.Б.33	Практический курс технического перевода (первый иностранный язык)		67			5	5	36	180	180	72	90	18
Б1.Б.34	Практический курс технического перевода (второй иностранный язык)	А				4	4	36	144	144	48	60	36
Б1.Б.35	Практический курс устного последовательного перевода (первый иностранный язык)	9А	78			8	8	36	288	288	136	106	46
Б1.Б.36	Практический курс	В	А			6	6	36	216	216	64	98	54

	устного последовательного перевода (второй иностранный язык)												
Б1.Б.37	Практический курс устного последовательного перевода на международных конференциях		9А			4	4	36	144	144	40	104	
Б1.Б.38	Физическая культура и спорт		47			2	2	36	72	72	36	36	
<b>Вариативная часть</b>													
Б1.В.01	Практический курс письменного перевода в специальных областях (с русского языка на первый иностранный язык)		АВ			3	3	36	108	108	38	70	
Б1.В.02	Практический курс письменного перевода в специальных областях (с русского языка на второй иностранный язык)		9			2	2	36	72	72	28	44	
Б1.В.03	Практический курс письменного перевода в специальных областях (с первого иностранного языка на русский язык)	7				5	5	36	180	180	54	108	18
Б1.В.04	Практический курс письменного перевода в	9	8			4	4	36	144	144	64	72	8

	специальных областях (со второго иностранного языка на русский язык)												
Б1.В.05	Элективные курсы по физической культуре и спорту (Легкая атлетика / Спортивные игры)	12345678							328	328	328		
Б1.В.ДВ.01	<b>Дисциплины по выбору Б1.В.ДВ.1</b>	<b>2</b>			3	<b>3</b>			<b>108</b>	<b>108</b>	<b>20</b>	<b>88</b>	
Б1.В.ДВ.01.01	Основы этикета	2			3	3	36		108	108	20	88	
Б1.В.ДВ.01.02	Культура и межкультурные взаимодействия в современном мире	2			3	3	36		108	108	20	88	
Б1.В.ДВ.02	<b>Дисциплины по выбору Б1.В.ДВ.2</b>	<b>3</b>			2	<b>2</b>			<b>72</b>	<b>72</b>	<b>18</b>	<b>54</b>	
Б1.В.ДВ.02.01	История и культура США	3			2	2	36		72	72	18	54	
Б1.В.ДВ.02.02	История и культура Великобритании	3			2	2	36		72	72	18	54	
Б1.В.ДВ.03	<b>Дисциплины по выбору Б1.В.ДВ.3</b>	<b>2</b>			3	<b>3</b>			<b>108</b>	<b>108</b>	<b>20</b>	<b>88</b>	
Б1.В.ДВ.03.01	Грамматика английского языка в контексте	2			3	3	36		108	108	20	88	
Б1.В.ДВ.03.02	Новое в грамматике английского языка	2			3	3	36		108	108	20	88	
Б1.В.ДВ.04	<b>Дисциплины по выбору Б1.В.ДВ.4</b>	<b>В</b>			3	<b>3</b>			<b>108</b>	<b>108</b>	<b>28</b>	<b>80</b>	
Б1.В.ДВ.04.01	Язык современных	В			3	3	36		108	108	28	80	

	англоязычных СМИ												
Б1.В.ДВ.04.02	Стилистические особенности звучащего англоязычного текста		В			3	3	36	108	108	28	80	
Б1.В.ДВ.05	<b>Дисциплины по выбору Б1.В.ДВ.5</b>		<b>2</b>			<b>2</b>	<b>2</b>		<b>72</b>	<b>72</b>	<b>20</b>	<b>52</b>	
Б1.В.ДВ.05.01	Мир английского языка: Великобритания		2			2	2	36	72	72	20	52	
Б1.В.ДВ.05.02	Мир английского языка: США		2			2	2	36	72	72	20	52	
<b>Блок 2.Практики</b>													
<b>Базовая часть</b>													
Б2.Б.01(У)	Практика по получению первичных профессиональных умений и навыков, в том числе первичных умений и навыков научно-исследовательской деятельности		68			6	6	36	216	216	72	144	
Б2.Б.02(П)	Практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности			9		3	3	36	108	108	4.8	103.2	
Б2.Б.03(Н)	Научно-исследовательская работа		9			3	3	36	108	108	3.2	104.8	
Б2.Б.04(Пд)	Преддипломная практика		В			6	6	36	216	216	1	215	

<b>Блок 3.Государственная итоговая аттестация</b>													
<b>Базовая часть</b>													
БЗ.Б.01	Подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена	В				3	3	36	108	108	4	104	
БЗ.Б.02	Защита выпускной квалификационной работы, включая подготовку к процедуре защиты и процедуру защиты	В				3	3	36	108	108	25	83	
<b>ФТД.Факультативы</b>													
ФТД.01	Разговорный английский язык		4			2	2	36	72	72	18	54	
ФТД.02	О Мордовии по-английски		6			2	2	36	72	72	18	54	
ФТД.03	Интерпретация англоязычного текста		В			2	2	36	72	72	12	60	
ФТД.04	Правовые основы деятельности переводчика		А			2	2	36	72	72	12	60	



Дисциплины по физической культуре и спорту реализуются в рамках: базовой части Блока 1 «Дисциплины (модули)» программы специалитета в объеме 72 академических часов (2 з.е.); элективных дисциплин в объеме 328 академических часов. Указанные академические часы являются обязательными для освоения и в з.е. не переводятся.

Для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья установлен особый порядок освоения дисциплин по физической культуре и спорту с учетом состояния их здоровья Положением об особом порядке освоения дисциплин (модулей) по физической культуре (физической подготовке) и спорту для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья в Мордовском государственном педагогическом университете имени М.Е. Евсевьева.

Дисциплины (модули), относящиеся к вариативной части программы специалитета, определяют специализацию программы специалитета.

Набор дисциплин (модулей), относящихся к вариативной части программы специалитета, организация определяет самостоятельно в объеме, установленном ФГОС ВО по специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение. После выбора обучающимся специализации программы, набор соответствующих выбранной специализации дисциплин (модулей) становится обязательным для освоения обучающимся.

ОПОП ВО обеспечивает возможность освоения дисциплин (модулей) по выбору, в том числе специальные условия инвалидам и лицам с ограниченными возможностями здоровья, в объеме не менее 30 процентов вариативной части Блока 1 «Дисциплины (модули)».

Количество часов, отведенных на занятия лекционного типа, в целом по Блоку 1 «Дисциплины (модули)», составляет не более 55 процентов от общего количества часов аудиторных занятий, отведенных на реализацию данного Блока.

Общий объем каникулярного времени в учебном году составляет от 7 до 10 недель.

### **Рабочие программы учебных курсов, предметов, дисциплин (модулей) по специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение, специализация Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений**

В рабочих программах учебных дисциплин четко сформулированы конечные результаты обучения в органичной увязке с осваиваемыми знаниями, умениями и приобретаемыми компетенциями в целом по ОПОП ВО по специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение. Представлено содержание, тематическое планирование, методическое обеспечение самостоятельной работы, текущего и промежуточного контроля освоения программы.

**Программы учебной и производственной практик по специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение, специализация Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений.**

При реализации ОПОП практическая подготовка осуществляется в рамках всех практик.

В Блок 2 «Практики, в том числе научно-исследовательская работа (НИР)» входят учебная, производственная, в том числе преддипломная, практики.

Типы учебной практики:

– практика по получению первичных профессиональных умений и навыков, в том числе первичных умений и навыков научно-исследовательской деятельности.

Типы производственной практики:

– практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности;

– научно-исследовательская работа.

Способы проведения учебной и производственной практик:

– стационарная;

– выездная.

Преддипломная практика проводится для выполнения выпускной квалификационной работы и является обязательной.

При реализации ОПОП ВО предусматриваются следующие виды практик:

– учебные практики: практика по получению первичных профессиональных умений и навыков, в том числе первичных умений и навыков научно-исследовательской деятельности (3 курс, 2 недели; 4 курс, 2 недели) – 6 зачетных единиц.

– производственные практики: практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности (5 курс, 2 недели) – 3 зачетные единицы; научно-исследовательская работа (5 курс, 2 недели) – 3 зачетные единицы; преддипломная практика (6 курс, 4 недели) – 6 зачетных единиц.

Практики закрепляют знания и умения, приобретаемые обучающимися в результате освоения теоретических курсов, вырабатывают практические навыки и способствуют комплексному формированию общепрофессиональных, профессиональных и профессионально-специализированных компетенций обучающихся. Практики проводятся в сторонних организациях или структурных подразделениях МГПУ, обладающих необходимым кадровым потенциалом и материально-технической базой.

Выбор мест прохождения практик для лиц с ограниченными возможностями здоровья производится с учетом состояния здоровья обучающихся и требований по доступности.

**5. Ресурсное обеспечение основной профессиональной образовательной программы по специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение, специализация Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений**

### **5.1. Кадровое обеспечение**

Кадровое обеспечение ОПОП вуза формируется на основе требований к условиям реализации основных профессиональных образовательных программ специалитета, определяемых ФГОС ВО по специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение.

Реализация программы специалитета обеспечивается руководящими и научно-педагогическими работниками организации, а также лицами, привлекаемыми к реализации программы специалитета на условиях гражданско-правового договора.

Доля научно-педагогических работников (в приведенных к целочисленным значениям ставок) имеющих образование и (или) ученую степень, соответствующие профилю преподаваемой дисциплины (модуля), в общем числе научно-педагогических работников, реализующих программу специалитета, составляет не менее 80 процентов.

Доля научно-педагогических работников (в приведенных к целочисленным значениям ставок), имеющих ученую степень (в том числе ученую степень, присвоенную за рубежом и признаваемую в Российской Федерации) и (или) ученое звание (в том числе ученое звание, полученное за рубежом и признаваемое в Российской Федерации), в общем числе научно-педагогических работников, реализующих программу специалитета, составляет не менее 55 процентов.

Доля работников (в приведенных к целочисленным значениям ставок) из числа руководителей и работников организаций, деятельность которых связана со специализацией реализуемой программы специалитета (имеющих стаж работы в данной профессиональной области не менее 3 лет), в общем числе работников, реализующих программу специалитета, составляет более 5 процентов.

Доля штатных научно-педагогических работников (в приведенных к целочисленным значениям ставок) составляет более 70 процентов от общего количества научно-педагогических работников организации.

### **5.2. Учебно-методическое и информационное обеспечение**

Учебно-методическое и информационное обеспечение ОПОП вуза формируется на основе требований к условиям реализации основных образовательных программ специалитета, определяемых ФГОС ВО по специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение.

ОПОП ВО по специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение обеспечена учебно-методической документацией и материалами по всем учебным дисциплинам. Содержание каждой из учебных дисциплин представлено в локальной сети Университета.

Каждый обучающийся в течение всего периода обучения обеспечен индивидуальным неограниченным доступом к нескольким электронно-библиотечным системам (электронным библиотекам) и к электронной информационно-образовательной среде института. Электронно-библиотечная система (электронная библиотека) и электронная информационно-образовательная среда обеспечивают возможность доступа

обучающегося из любой точки, в которой имеется доступ к информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», как на территории организации, так и вне ее.

Электронная информационно-образовательная среда МГПУ включает в себя официальный сайт образовательной организации, систему дистанционного обучения, электронную библиотеку МГПУ, электронные библиотечные системы, систему управления 1С:Университет, портал ИНФО-ВУЗ и обеспечивает:

- доступ к учебным планам, рабочим программам дисциплин (модулей), практик, к изданиям электронных библиотечных систем и электронным образовательным ресурсам, указанным в рабочих программах;

- фиксацию хода образовательного процесса, результатов промежуточной аттестации и результатов освоения основной образовательной программы;

- проведение всех видов занятий, процедур оценки результатов обучения, реализация которых предусмотрена с применением электронного обучения, дистанционных образовательных технологий;

- формирование электронного портфолио обучающегося, в том числе сохранение работ обучающегося, рецензий и оценок на эти работы со стороны любых участников образовательного процесса;

- взаимодействие между участниками образовательного процесса, в том числе синхронное и (или) асинхронное взаимодействия посредством сети «Интернет».

Функционирование электронной информационно-образовательной среды обеспечивается соответствующими средствами информационно-коммуникационных технологий и квалификацией работников, ее использующих и поддерживающих. Функционирование электронной информационно-образовательной среды соответствует законодательству Российской Федерации.

В библиотечных фондах федерального государственного бюджетного образовательного учреждения высшего образования «Мордовский государственный педагогический университет имени М.Е. Евсевьева» представлен комплекс учебников, учебно-методических пособий и информационных ресурсов для учебной деятельности по всем учебным курсам, предметам, дисциплинам (модулям), практикам и др., включенным в учебный план ОПОП ВО.

Библиотечный фонд МГПУ укомплектован печатными и электронными изданиями основной учебной литературы по всем дисциплинам учебного плана в соответствии с ФГОС ВО.

Библиотека располагает достаточным количеством наименований и экземпляров дополнительной литературы: официальными, общественно-политическими и научно-популярными изданиями, справочно-библиографическими и специализированными отечественными и зарубежными периодическими изданиями, в том числе энциклопедиями, энциклопедическими словарями, отраслевыми словарями и справочниками,

библиографическими пособиями, правовыми нормативными актами и нормативными методическими документами, обеспечивая к ним доступ всех категорий пользователей библиотеки. Каждому обучающемуся обеспечен доступ к комплектам библиотечного фонда, состоящего из журналов по проблематике дисциплин.

Библиотечный фонд университета укомплектован печатными изданиями из расчета не менее 50 экземпляров каждого из изданий основной литературы, перечисленной в рабочих программах дисциплин (модулей), практик, и не менее 25 экземпляров дополнительной литературы на 100 обучающихся.

Фонд дополнительной литературы помимо учебной включает официальные, справочно-библиографические и специализированные отечественные и зарубежные периодические издания, правовые нормативные акты и нормативные методические документы, в том числе ограниченного доступа, в расчете один-два экземпляра на каждые 100 обучающихся.

В библиотеке МГПУ установлена сетевая автоматизированная информационно-библиотечная система MAPK-SQL, в которой созданы базы данных («Рабочая база» (книжные издания, электронные ресурсы, сведения о периодических изданиях), «Диссертации», «Авторефераты», «Статьи преподавателей МГПУ», «Статьи периодических изданий», «Выпускные квалификационные работы (Дипломные проекты)»). Все библиотечные технологии полностью переведены в автоматический режим. Процессы комплектования, обработки литературы, справочно-библиографического обслуживания компьютеризированы. Обучающиеся имеют свободный доступ к электронным каталогам книжного фонда, статей, периодических изданий, как в стенах библиотеки, так и через сайт университета.

Для самостоятельной работы читателей с электронными информационными ресурсами в библиотеке установлено 35 компьютеров, имеющих выход в интернет; функционирует читальный зал электронных ресурсов на 12 рабочих мест. Техническое оснащение читального зала позволяет реализовать широкие возможности просмотра электронных документов различного типа. В читальном зале электронных ресурсов можно также прослушивать аудиозаписи и просматривать видеоматериалы.

Обучающимся обеспечен доступ (удаленный доступ), в том числе в случае применения электронного обучения, дистанционных образовательных технологий, к современным профессиональным базам данных и информационным справочным системам, состав которых определяется в рабочих программах дисциплин (модулей) и подлежит ежегодному обновлению.

Университет обеспечен необходимым комплектом лицензионного программного обеспечения (состав определяется в рабочих программах дисциплин (модулей) и подлежит ежегодному обновлению).

Перечень программного обеспечения, современных профессиональных баз данных (в том числе международных реферативных баз данных научных

изданий), электронных библиотечных и информационных справочных систем:

- Microsoft Windows 7 Pro
- Microsoft Office Professional Plus 2010
- 1С: Университет ПРОФ
- Электронная библиотечная система «Универсальная библиотека онлайн»;
- Электронная библиотечная система «Издательства Лань»;
- Электронная библиотечная система «Юрайт»;
- Научная электронная библиотека «e-library»;
- Мировая цифровая библиотека (WDL);
- Президентская библиотека им. Б. Н. Ельцина;
- Единая коллекция цифровых образовательных ресурсов;
- Каталог образовательных ресурсов сети интернет;
- Профессиональная база данных «Открытые данные Министерства образования и науки РФ»;
- Профессиональная база данных «Портал открытых данных Министерства культуры Российской Федерации»;
- Информационно-справочная система «Электронная библиотека диссертаций Российской государственной библиотеки»;
- Международная реферативная база данных Scopus;
- Международная реферативная база данных Web of Science;
- Информационная справочная система «Справочно-правовая система “Консультант+”»;
- Информационная справочная система «Интернет-версия справочно-правовой системы "Гарант"» (информационно-правовой портал "Гарант.ру");
- Информационно-справочная система «Российское образование. Федеральный портал».

Активно пополняется фонд собственной электронной библиотеки МГПУ. На основании соглашений и лицензионных договоров преподаватели университета предоставляют в библиотеку электронные версии печатной продукции и зарегистрированные электронные ресурсы. Модуль «Электронная библиотека МегаПро» позволяет читателям воспользоваться электронным каталогом и полнотекстовыми документами с сайта библиотеки МГПУ в удаленном режиме.

Электронно-библиотечная система (электронная библиотека) и электронная информационно-образовательная среда обеспечивают одновременный доступ всем (100 %) обучающимся по программе специалитета и преподавателям университета, в том числе и в удаленном режиме.

Библиотека МГПУ является участником АРБИКОН (Ассоциация региональных библиотечных консорциумов), база которой располагает мощным совокупным информационным ресурсом периодики библиотек

России, что дает возможность организовать электронную доставку документов (ЭДД).

ОПОП обеспечена учебно-методической документацией и материалами по всем учебным курсам, дисциплинам (модулям) основной профессиональной образовательной программы.

Реализация основных профессиональных образовательных программ обеспечена доступом каждого обучающегося к базам данных и библиотечным фондам, формируемым по полному перечню дисциплин (модулей) ОПОП. Во время самостоятельной подготовки обучающиеся обеспечены доступом к сети Интернет и в электронную информационно-образовательную среду организации.

Библиотечно-информационное обеспечение реализуемых образовательных программ организовано в соответствии с действующими федеральными государственными образовательными стандартами (ФГОС).

Пользователи библиотеки обеспечены читальными залами, компьютерами для работы с электронными образовательными ресурсами, индивидуальным справочно-библиографическим обслуживанием, в том числе в режиме удаленного доступа.

Обучающиеся из числа лиц с ограниченными возможностями здоровья обеспечены печатными и (или) электронными образовательными ресурсами в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья.

### **5.3. Материально-техническое обеспечение**

Материально-технические условия реализации ОПОП формируются на основе требований к условиям реализации основных профессиональных образовательных программ специалитета, определяемых ФГОС ВО по специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение.

В ФГБОУ ВО «Мордовский государственный педагогический университет имени М.Е. Евсевьева» создана материально-техническая база, обеспечивающая проведение всех видов дисциплинарной и междисциплинарной подготовки, лабораторной, практической и научно-исследовательской работы обучающихся, предусмотренных учебным планом, и соответствующей действующим санитарным и противопожарным правилам и нормам.

Образовательный процесс по специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение, специализация Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений, обеспечен специальными помещениями, включающими: учебные аудитории для проведения лекционных занятий, практических (семинарских) занятий, помещения для самостоятельной работы и помещения для хранения и профилактического обслуживания учебного оборудования. Помещения для проведения лекционных и практических (семинарских) занятий укомплектованы специализированной учебной мебелью и техническими средствами обучения, служащими для представления учебной информации большой аудитории, в том числе материально-техническими средствами, необходимыми для специально-

профессиональной подготовки обучающихся.

Материально-техническое обеспечение, используемое для реализации программы специалитета, включает в себя лаборатории и специализированные кабинеты (классы, аудитории), оснащенные лабораторным оборудованием, в зависимости от степени его сложности, в том числе: лингафонные классы, обеспечивающие возможность проведения занятий по практическому курсу иностранного языка и практикуму по культуре речевого общения; мультимедийные классы, оснащенные оборудованием для воспроизведения аудио- и видеоматериалов в аналоговых и цифровых форматах; тирры для стрельбы из огнестрельного оружия, кабинеты тактико-специальной (военной) подготовки; спортивные залы (общефизической и профессионально-прикладной физической подготовки).

Компьютерные классы оборудованы современной вычислительной техникой из расчета одно рабочее место на двух обучающихся при проведении занятий в данных классах, а также комплектом проекционного оборудования для преподавателя.

Университет имеет специально оборудованные кабинеты (классы, аудитории), обеспечивающие практическую подготовку в соответствии со специализацией Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений.

Организация обеспечена необходимым комплектом лицензионного программного обеспечения (состав определяется в рабочих программах дисциплин (модулей) и подлежит обновлению по мере необходимости). В классах установлено специализированное программное обеспечение: iTRAINIUM Shell Network Edition, iTRAINIUM Tutor, iTRAINIUM Author Pro, iTRAINIUM Author, Global Digital.

Выполнение требований к материально-техническому обеспечению ОПОП специалитета обеспечивается необходимыми материально-техническими ресурсами, в том числе расходными материалами и другими специализированными материальными запасами.

Помещения для самостоятельной работы обучающихся оснащены компьютерной техникой с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду организации.

В свободное от занятий время компьютерные классы полностью предоставляются студентам для выполнения курсовых работ (проектов) и выпускных квалификационных работ, а также для самостоятельной работы.

В случае применения электронного обучения, дистанционных образовательных технологий допускается замена специально оборудованных помещений их виртуальными аналогами, позволяющими обучающимся осваивать умения и навыки, предусмотренные профессиональной деятельностью.

## **6. Характеристика среды вуза, обеспечивающей развитие общекультурных и социально-личностных компетенций обучающихся**



В образовательной организации воспитательная работа является неотъемлемой частью многоуровневого непрерывного образовательного процесса. Воспитательная деятельность регламентируется нормативными документами и, в первую очередь, Концепцией воспитательной работы и планом воспитательной работы, основной целью которого является социализация личности будущего конкурентоспособного специалиста, обладающего высокой культурой, интеллигентностью, социальной активностью, качествами гражданина-патриота.

В процессе реализации образовательной программы обучающиеся имеют возможность участвовать в культурно-творческих, общественных, спортивных мероприятиях; в деятельности педагогических и волонтерских отрядов; в работе в летних оздоровительных лагерей и детских центров; форумных кампаниях, грантовых конкурсах.

Реализуемая в университете модель студенческого самоуправления базируется на предоставлении возможностей каждому обучающемуся самореализоваться, стать участником общественно значимой деятельности, раскрыть свой творческий потенциал в научной, общественно-культурной и спортивной жизни вуза, региона, страны и внести свой посильный вклад в совершенствование системы студенческого самоуправления вуза.

В МГПУ развита благоприятная культурная среда: функционирует 40 студий и творческих объединений, студенческий театр.

Обучающимся предоставляется возможность участия в развитии движения педагогических отрядов. Мордовская республиканская общественная организация «Ассоциация педагогических отрядов Мордовского государственного педагогического университета имени М.Е. Евсевьева» (МРОО «АПО МГПУ») входит в состав Мордовского регионального отделения молодёжной общероссийской общественной организации «Российские студенческие отряды». Работа МРОО «АПО МГПУ» ориентирована на повышение престижа и популярности профессии вожакого, формирование у подрастающего поколения духовно-нравственных, культурных, гражданско-патриотических ценностей.

Социальная поддержка и социальная защита обучающихся в МГПУ осуществляется в следующих направлениях:

- курирование и учет обучающихся с ОВЗ и инвалидностью;
- организация мероприятий социальной направленности; мероприятий по профилактике асоциального поведения в студенческой среде;
- организация социальной работы с обучающимися, проживающими в студенческих общежитиях, содействие в решении жилищно-бытовых вопросов;
- организация работы с обучающимися, относящимися к категории детей-сирот и детей, оставшихся без попечения родителей;
- организация работы по реализации социальных проектов и программ; координирование участия соответствующих подразделений в грантовых социальных конкурсах и проектах.

Для обучающихся обеспечена возможность оперативного обмена информацией с представителями сообщества работодателей, обеспечен доступ к современным профессиональным базам данных, информационным справочным и поисковым системам, имеющимся в сети Интернет в соответствии с профилем образовательной программы.

Научно-исследовательская работа обучающихся в образовательной организации рассматривается, как один из важных аспектов повышения качества подготовки и воспитания специалиста.

В вузе организована активная работа студенческого научного общества, работают научные кружки и научно-исследовательские группы, организовано участие студентов в научных конференциях, конкурсах, олимпиадах. Ежегодно на площадке вуза проводится более 150 студенческих научных мероприятий: Международные интернет олимпиады, предметные олимпиады и конкурсы, конференции, семинары международного, всероссийского, регионального и вузовского уровня.

Одной из основных форм работы, направленной на формирование общекультурных и профессиональных компетенций обучающихся, является вовлечение в деятельность педагогического и волонтерского движения. В вузе функционирует 4 волонтерских отряда различной направленности, общей численностью 1000+ человек.

Волонтерскими отрядами МГПУ проводятся благотворительные и социальные акции, телемарафоны, творческие недели, концерты для жителей Республики Мордовия.

Социокультурная среда образовательной организации обеспечивает комплекс условий для профессионального становления специалиста, социального, гражданского и нравственного роста, обеспечивает трансляцию студентам норм взаимоотношений, общения, организации досуга, отношения к будущей профессии, формирует мотивацию учебной деятельности.

Для обучающихся обеспечена возможность оперативного обмена информацией с отечественными и зарубежными образовательными организациями, предприятиями и организациями, обеспечен доступ к современным профессиональным базам данных, информационным справочным и поисковым системам, имеющимся в сети Интернет в соответствии с профилем образовательной программы.

Одним из приоритетных направлений деятельности вуза является развитие физической культуры, спорта и туризма. Работа в данном направлении сконцентрирована на совершенствовании процессов развития массовой физической культуры, подготовке спортивного резерва и спорта высших достижений, туристской деятельности, формирования здорового образа жизни студенческой молодежи.

В институте созданы условия для занятий студентов и физической культурой и спортом: многофункциональный стадион, СОЦ «Фитнес-вуз», оборудованный современными тренажерами и инвентарем, спортивные залы, предназначенные для занятий различными видами спорта. В институте функционирует студенческий Спортивный клуб, в структуре которого 16

секций по 14 видам спорта: футбол, мини-футбол, волейбол (мужской и женский), баскетбол (мужской и женский), легкая атлетика, тяжелая атлетика, бокс, настольный теннис, спортивное / боевое самбо, скалолазание и туризм, лыжные гонки, гиревой спорт, аэробика, чирлидинг.

## **7. Особенности организации инклюзивного образования инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья**

В целях доступности получения высшего образования по данной ОПОП ВО инвалидам и лицам с ограниченными возможностями здоровья в образовательной организации обеспечиваются условия для реализации инклюзивного обучения, которое предполагает наличие совместной образовательной среды инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья и обучающихся, не имеющих таких ограничений.

Для создания и поддержания в образовательной организации совместной образовательной среды, организации процесса обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья предусматривается:

- формирование безбарьерной архитектурной среды, обеспечивающей возможность беспрепятственного доступа лиц с ограниченными возможностями здоровья в здания и помещения образовательной организации;

- обеспечение образовательного процесса кадрами, соответствующей квалификации;

- социокультурная реабилитация, содействие трудоустройству выпускников с ограниченными возможностями здоровья (презентации и встречи с работодателями обучающихся старших курсов, индивидуальные и групповые консультации обучающихся и выпускников по вопросам трудоустройства, мастер-классы и тренинги).

В университете созданы специальные условия для получения высшего образования по программе специалитета обучающимися с ограниченными возможностями здоровья и реабилитации инвалидов. Расстановка оборудования и мебели в аудиториях, предназначенных для организации учебного процесса в академических группах с инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья, позволяет обеспечивать возможность подъезда и разворота инвалидной коляски для обучающихся с нарушениями опорно-двигательного аппарата; для обучающихся с нарушениями зрения и слуха – возможность беспрепятственного передвижения. Рабочие места в учебных аудиториях определяются с учетом антропометрических данных обучающихся. При наличии запросов от обучающихся или по рекомендации педагога-психолога для представления учебного материала создаются контекстные индивидуально ориентированные мультимедийные презентации. Образование обучающихся с ограниченными возможностями здоровья предусмотрено как совместно с другими обучающимися. Для обучающихся-инвалидов программа адаптируется в соответствии с индивидуальной программой реабилитации

инвалида и по его личному заявлению. При обучении в образовательной организации по программам специалитета предусмотрено бесплатное обеспечение специальными учебниками и учебными пособиями, иная учебная литература.

Предусмотрена разработка адаптированных образовательных программ и учебно-методического обеспечения для лиц с ограниченными возможностями здоровья:

- индивидуализация учебного плана и графика посещения занятий;
- введение специализированных адаптационных дисциплин в образовательную программу;
- содействие в определении мест прохождения учебных и производственных практик;
- проведение текущей и итоговой аттестации с учетом особенностей нозологий инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья;
- применение дистанционных образовательных технологий-вебинаров, виртуальных лекций, обсуждений вопросов освоения дисциплин в рамках чатов, форумов, выполнение совместных работ с применением технологий проектной деятельности.

Сведения о специальных условиях предоставляемых образовательной организацией лицам с ограниченными возможностями и инвалидам представлены в Таблице 3.

**Таблица 3.**

**Сведения о специальных условиях для получения образования обучающимися с ограниченными возможностями здоровья**

п/п	Условия для получения образования обучающимися с ограниченными возможностями здоровья	Наличие условий для получения образования обучающимися с ограниченными возможностями здоровья (да/нет, комментарии)
1.	Условия для получения образования обучающимися с ограниченными возможностями здоровья	Наличие условий для получения образования обучающимися с ограниченными возможностями здоровья (да/нет, комментарии)
2.	Обеспечение беспрепятственного доступа обучающихся с ограниченными возможностями здоровья, имеющих нарушения опорно-двигательного аппарата, в учебные помещения и другие помещения соискателя лицензии (лицензиата), а также их пребывания в указанных помещениях (наличие пандусов, поручней, расширенных дверных проемов, лифтов, локальных пониженных стоек-барьеров; при отсутствии лифтов аудитории для проведения учебных занятий	– входные группы учебных корпусов и общежитий оборудованы специальными средствами сигнализации и необходимой системой видеонаблюдения для помощи маломобильным группам населения и необходимой системой видеонаблюдения: 430007, Республика Мордовия, г. Саранск, ул. Студенческая, д. 11А; 430007, Республика Мордовия, г. Саранск, ул. Студенческая, д. 11Б; 430007, Республика Мордовия, г. Саранск, ул. Студенческая, д. 13; 430007, Республика Мордовия, г. Саранск, ул. Студенческая, д. 13А; 430007, Республика Мордовия, г. Саранск,

	<p>должны располагаться на первом этаже)</p>	<p>ул. Студенческая, д. 13Б, корп. 1; 430007, Республика Мордовия, г. Саранск, ул. Студенческая, д. 15А – входные группы учебных корпусов и общежитий оборудованы пандусами: 430007, Республика Мордовия, г. Саранск, ул. Студенческая, д. 11А; 430007, Республика Мордовия, г. Саранск, ул. Студенческая, д. 13; 430007, Республика Мордовия, г. Саранск, ул. Студенческая, д. 13А; – входные группы учебных корпусов без перепада высот от уровня входа: 430007, Республика Мордовия, г. Саранск, ул. Студенческая, д. 15А; - вход на стадион и к открытым сооружениям для занятий легкой атлетикой оборудованы горизонтальным доступом для обучающихся с ограниченными возможностями здоровья, имеющих нарушения опорно-двигательного аппарата: 430007, Республика Мордовия, г. Саранск, ул. Студенческая – для проведения учебных занятий и для проживания инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья выделяются специальные помещения (учебные аудитории, комнаты), находящиеся на первом этаже без перепада высот от уровня входа; – оборудованы санитарно-бытовые помещения, предназначенные для пользования инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья: 430007, Республика Мордовия, г. Саранск, ул. Студенческая, д. 11Б; 430007, Республика Мордовия, г. Саранск, ул. Студенческая, д. 13; 430007, Республика Мордовия, г. Саранск, ул. Студенческая, д. 13А; 430007, Республика Мордовия, г. Саранск, ул. Студенческая, д. 13Б, корп. 1; 430007, Республика Мордовия, г. Саранск, ул. Студенческая, д. 15А</p>
3.	<p>Предоставление услуг ассистента, оказывающего обучающимся с ограниченными возможностями здоровья необходимую техническую помощь, в том числе услуг сурдопереводчиков и тифлосурдопереводчиков</p>	<p>– в вузе предоставляются услуги ассистента, оказывающего обучающимся с ограниченными возможностями здоровья необходимую техническую помощь</p>
4.	<p>Адаптированные образовательные программы (специализированные</p>	<p>– для инвалидов и лиц с ОВЗ разработаны адаптационные дисциплины (модули) для</p>

	адаптационные предметы, дисциплины (модули)	дополнительной индивидуализированной коррекции нарушений учебных и коммуникативных умений, профессиональной и социальной адаптации: «Коммуникативный практикум», «Технологии интеллектуального труда», «Психологическая безопасность субъекта образовательного процесса», «Адаптивный курс для лиц с ограниченными возможностями здоровья»; Для обучающихся из числа инвалидов и лиц с ОВЗ разрабатываются адаптированные образовательные программы
5.	Специальные учебники, учебные пособия и дидактические материалы, в том числе в формате печатных материалов (крупный шрифт или аудиофайлы)	– электронная библиотека университета, а также электронные библиотечные системы, с которыми заключены договора, содержат полнотекстовые издания, аудиокниги, и имеют версии для слабовидящих
6.	Размещение в доступных для обучающихся с ограниченными возможностями здоровья, являющихся слепыми или слабовидящими, местах и в адаптированной форме (с учетом их особых потребностей) справочной информации о расписании учебных занятий	– справочная информация о расписании учебных занятий размещена в локальной сети ИНФО-вуз; – университет располагает оборудованием, позволяющим пользоваться информацией слепыми и слабовидящими: электронный ручной видеоувеличитель В72, позволяющий читать на мониторе любой плоскочечатный текст (книги, журналы, газеты) слабовидящим с остротой зрения от 0,005%; портативный тактильный дисплей Брайля «Focus 14 Blue», обеспечивающий комфортную работу на компьютере для незрячих и слабовидящих обучающихся; документ-камера Classic Solution DC3, позволяющая сканировать документы различного формата с целью представления их содержания для слабовидящих на большом мониторе; программы экранного доступа для ЭВМ SuperNova Magnifier & Screen Reader с функцией экранного увеличения, поддержкой речевого выхода, а также возможностью ввода/вывода текста посредством шрифта Брайля
7.	Дублирование звуковой справочной информации о расписании учебных занятий визуальной (установка мониторов с возможностью трансляции субтитров)	– в университете нет обучающихся инвалидов и лиц с ОВЗ, для которых необходимо дублирование звуковой справочной информации; – имеется портативная информационная индукционная система «Исток А 2», предназначенная для передачи аудиоинформации лицам с нарушенной функцией слуха
8.	Оснащение зданий и сооружений системами противопожарной сигнализации и оповещения с дублирующими световыми устройствами	Здание университета оснащено противопожарной звуковой сигнализацией.

9.	Наличие адаптированного сайта	<a href="http://www.mordgpi.ru">www.mordgpi.ru</a>
10.	Наличие на сайте учреждения информации об условиях обучения обучающихся с ограниченными возможностями здоровья	<a href="https://www.mordgpi.ru/sveden/ovz/">https://www.mordgpi.ru/sveden/ovz/</a>
11.	Наличие нормативного правового локального акта, регламентирующего работу с обучающимися с ограниченными возможностями здоровья	Положение об организации образовательного процесса для обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья с учетом особенностей их психофизического развития, индивидуальных возможностей и состояния здоровья
12.	Обеспечение возможности дистанционного обучения	Обучение с применением дистанционных технологий основано на использовании особой виртуальной среды-системы дистанционного обучения "Moodle". Каждый обучающийся получает доступ через Систему дистанционного обучения ко всем образовательным ресурсам Университета: электронным учебно-методическим комплексам, учебникам и учебным пособиям в электронном виде; презентациям MS PowerPoint; видео-лекциям; к ресурсам Электронно-библиотечных систем, имеет возможность участвовать в вебинарах. Консультации с преподавателем происходят посредством общения на форумах, по электронной почте, а также с помощью онлайн-чата.
13.	Наличие в штате организации педагогических работников, имеющих основное образование и (или) получивших дополнительное образование для обучения обучающихся с ограниченными возможностями здоровья	В числе сотрудников Университета имеются педагог-психолог, медицинский работник, имеющие соответствующее образование, сотрудники, прошедшие повышение квалификации.

Мордовский государственный педагогический университет имени М.Е. Евсевьева взаимодействует с Ресурсным учебно-методическим центром Мининского университета по созданию специальных условий для лиц с ограниченными возможностями здоровья (ОВЗ) и инвалидностью в следующих направлениях:

- совершенствование нормативного регулирования обеспечения доступности высшего и среднего профессионального образования для лиц с ОВЗ и инвалидностью;
- обеспечение доступности для лиц с ОВЗ и инвалидностью объектов и предоставляемых на них услуг;
- организация профессионального обучения и сопровождения лиц с ОВЗ и инвалидностью;
- создание условий для инклюзивного образования;

- модернизация материально-технической базы с учетом реальных потребностей обучающихся с ОВЗ и инвалидностью;
- содействие трудоустройству инвалидов-выпускников.

Университетом заключены договоры о сотрудничестве с Мордовским региональным отделением Общероссийской общественной организацией инвалидов «Всероссийское общество глухих» и Общероссийской общественной организацией инвалидов Всероссийского ордена трудового красного знамени обществом слепых.

В целях доступности получения высшего образования инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья в образовательной организацией обеспечивается:

- для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья по зрению: наличие альтернативной версии официального сайта организации в сети "Интернет" для слабовидящих;

- предусмотрено размещение в доступных для обучающихся, являющихся слепыми или слабовидящими, местах и в адаптированной форме (с учетом их особых потребностей) справочной информации о расписании учебных занятий; предусмотрено присутствие ассистента, оказывающего обучающемуся необходимую помощь; обеспечение выпуска альтернативных форматов печатных материалов (крупный шрифт или аудиофайлы); предусмотрено обеспечение доступа обучающегося, являющегося слепым и использующего собаку-поводыря, к зданию организации;

- для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья по слуху: предусмотрено и обеспечено дублирование звуковой справочной информации о расписании учебных занятий визуальной (установка мониторов с возможностью трансляции субтитров (мониторы, их размеры и количество необходимо определять с учетом размеров помещения); предусмотрено обеспечение надлежащими звуковыми средствами воспроизведения информации;

- для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья, имеющих нарушения опорно-двигательного аппарата, материально-технические условия обеспечивают возможность беспрепятственного доступа обучающихся в учебные помещения, туалетные и другие помещения организации, а также пребывания в указанных помещениях.

Образовательная организация формирует профессиональную и толерантную социокультурную среду, необходимую для формирования гражданской, правовой и профессиональной позиции соучастия и способствующую формированию готовности всех членов коллектива к общению и сотрудничеству, способности воспринимать социальные, личностные и культурные различия.

## **8. Процедуры оценки качества и освоения основной профессиональной образовательной программы по специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение, специализация Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений**



В соответствии с ФГОС ВО по специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение, специализация Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений), Порядком организации и осуществления образовательной деятельности по образовательным программам высшего образования, оценка качества освоения обучающимися основных образовательных программ включает: текущий контроль успеваемости, промежуточную аттестацию и итоговую аттестацию обучающихся.

Оценочные средства по каждой дисциплине учебного плана представлены в учебно-методическом обеспечении учебной дисциплины и практике.

Оценочные средства включают:

- перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы;

- описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания;

- методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций;

- тестовые задания;

- темы курсовых работ (проектов), рефератов, докладов;

- контрольные вопросы и типовые задания для практических занятий, контрольных работ;

- контрольные вопросы для зачетов и экзаменов;

- задания на прохождение практик;

- задания для организации самостоятельной работы студентов;

- иные средства контроля, позволяющие оценить степень сформированности компетенций обучающихся (вопросы для проверки остаточных знаний, вопросы для самопроверки).

В МГПУ приняты следующие процедуры оценки качества подготовки: вступительные испытания абитуриентов; текущая и промежуточная аттестация обучающихся; государственная итоговая аттестация выпускников; анализ итогов прохождения обучающимися практик; привлечение специалистов профильных организаций к разработке, реализации и оценке качества результатов обучения; взаимные посещения преподавателями; анкетирование преподавателей и обучающихся; итоги научных конкурсов, проектов, конференций и олимпиад.

Приоритетными направлениями достижения основных задач в области качества образовательной деятельности являются:

- развитие системы качества на основе признанных моделей обеспечения качества образования;

- расширение спектра образовательных услуг и структуры подготовки (образовательных программ, направлений, профилей, программ, специализаций, дополнительных образовательных услуг), внедрение гибких образовательных маршрутов;

- развитие материально-технической базы и инфраструктуры вуза путем усиления активности и продуктивности собственной инновационной деятельности;
- повышение качества учебно-методического, материально-технического, информационного и кадрового обеспечения образовательного процесса;
- внедрение новых образовательных и информационных технологий;
- активизация самостоятельной работы обучающихся и повышение их ответственности за результаты учебной деятельности;
- формирование комплексной системы вовлечения преподавателей и обучающихся в инновационную и научно-исследовательскую деятельность;
- совершенствование системы подготовки, переподготовки и повышения квалификации работников системы образования, науки и культуры;
- повышение эффективности партнерских отношений с организациями общего, среднего, высшего профессионального образования, организациями – работодателями;
- полное удовлетворение потребностей общества, корпоративных и индивидуальных потребителей услуг по профилю университета;
- укрепление позитивного имиджа университета на рынке образовательных услуг;
- совершенствование системы качества и неуклонное выполнение ее требований всеми руководителями и сотрудниками университета.

Стратегия МГПУ в отношении качества и стандартов обучения предусматривает: знакомство с работой ведущих российских и зарубежных вузов; получение государственной аккредитации образовательных программ; участие в работе учебно-методических объединений вузов России; привлечение высококвалифицированных научно-педагогических кадров; проведение мониторинга качества обучения на различных уровнях (ректората, факультета, кафедры, обучающихся и выпускников); открытие специальностей по программам среднего и высшего профессионального образования, востребованных в России и странах содружества; повышение качества практической подготовки; создание современной материально-технической базы образовательного процесса; участие в международных и всероссийских мероприятиях (форумах, конференциях, круглых столах, выставках и др.); участие в государственных программах и грантовых проектах.

Текущий контроль успеваемости и промежуточная аттестация обучающихся осуществляются в соответствии с основными положениями балльно-рейтинговой системы, действующей в образовательной организации и локальными актами университета.

Обучающиеся принимают участие в процедурах гарантии качества образовательных программ, что подтверждается результатами анкетирования студентов о качестве учебного процесса, отчетом по результатам опроса студентов, в которых содержатся вопросы касающиеся качества освоения и

реализации ОПОП ВО.

Образовательная организация обеспечивает гарантию качества подготовки, в том числе, путем активного участия работодателей на всех этапах реализации образовательной программы - от приема обучающихся до выпуска, включенности в совершенствование содержания ОПОП, оценки освоения обучающимися ОПОП, а также:

- разработки и внедрения системы внутренней и внешней оценки качества подготовки специалистов с привлечением представителей работодателей, обучающихся;

- мониторинга и периодического рецензирования содержания и хода реализации образовательной программы;

- разработки процедур объективной оценки структуры и содержания, уровня освоения компетенций выпускников через систему внешней оценки качества подготовки обучающихся;

- регулярного проведения самообследования по согласованным критериям для оценки своей деятельности(стратегии) и сопоставления с другими образовательными организациями с привлечением представителей работодателей;

- информирования общественности о результатах своей деятельности, планах, инновациях;

- участия в итоговой аттестации представителей работодателей, участия в реализации ОПОП руководящих работников и ведущих специалистов профильных организаций.

Для оценки качества подготовки выпускников, образовательная организация на постоянной основе взаимодействует с работодателями, представителями рынка труда и другими организациями, что подтверждается письмами, договорами с организациями-работодателями, отзывами работодателей, участием в ярмарках вакансий.

В образовательной организации осуществляется сбор, анализ и использование информации о качестве образовательных программ, которое оценивается на основе:

- результатов анкетирования первокурсников и выпускников,
- сбора отзывов от предприятий-работодателей,
- сбора и систематизации благодарственных писем,
- анализа претензий потребителей,
- результатов рейтинга образовательных организаций РФ и заключения экспертных комиссий различного уровня.

Факультеты и кафедры, реализующие программу, создают условия для максимального приближения системы оценки и контроля компетенций студентов к условиям их будущей профессиональной деятельности.

#### **Требования к государственной итоговой аттестации**

Государственная итоговая аттестация выпускника является обязательной и осуществляется после освоения образовательной программы в полном объеме.

В государственную итоговую аттестацию входит защита выпускной

квалификационной работы, включая подготовку к процедуре защиты и процедуру защиты, а также подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена.

### **Требования к выпускной квалификационной работе**

Выпускная квалификационная работа по специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение является для государственной экзаменационной комиссии основанием оценки уровня готовности студента ко всем видам межкультурной коммуникации в различных сферах. Выпускная квалификационная работа представляет собой законченную самостоятельную учебно-исследовательскую работу, в которой решается конкретная задача, актуальная для современной науки о переводе, при этом она может выходить за рамки учебных программ, содержать элемент новизны и лишь частично иметь реферативный характер.

В выпускной квалификационной работе студент должен показать:

- обоснованность выбора и актуальность темы исследования;
- уровень осмысления теоретических вопросов и обобщения собранного материала, обоснованность и четкость сформулированных выводов;
- четкость структуры работы и логичность изложения материала;
- методологическую обоснованность исследования;
- применение навыков самостоятельной экспериментально-исследовательской работы;
- объем и уровень анализа научной литературы по исследуемой проблеме;
- владение научным стилем изложения, орфографическая и пунктуационная грамотность;
- соответствие формы представления работы всем требованиям, предъявляемым к оформлению данных работ.

На защите учитываются:

- качество устного доклада;
- глубина и точность ответов на вопросы, замечания и рекомендации во время защиты работы.

В выпускной квалификационной работе студент должен продемонстрировать понимание переводческих проблем и умение использовать полученные знания в профессиональной работе. В содержание выпускной квалификационной работы входят: изучение монографической и периодической научной литературы по проблеме исследования; самостоятельная исследовательская работа студента по избранной теме, анализ результатов и выводы.

Общие требования к выпускной квалификационной работе, выполняемой в ФГБОУ ВО «Мордовский государственный педагогический университет имени М.Е. Евсевьева» сформулированы в Положении о выпускной квалификационной работе обучающихся по образовательным программам высшего образования – программам специалитета в Мордовском государственном педагогическом университете имени М.Е. Евсевьева.

Тематика выпускных квалификационных работ обновляется ежегодно.

### **Требования к государственному экзамену**

Государственный экзамен определяет уровень усвоения выпускником образовательной программы и предназначен для определения практической и теоретической подготовленности специалиста к выполнению задач, установленных ФГОС ВО по специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение. Целью государственного экзамена является установление соответствия результатов освоения обучающимися ОПОП требованиям ФГОС ВО. Порядок проведения, содержание, цели государственной итоговой аттестации определены в «Положении о государственной итоговой аттестации обучающихся по образовательным программам высшего образования в ФГБОУ ВО «Мордовский государственный педагогический университет имени М.Е. Евсевьева».

## **9. Регламент по организации периодического обновления ОПОП ВО в целом и составляющих ее документов по специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение, специализация Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений**

ОПОП обновляется ежегодно в части содержания программ дисциплин (модулей), практик, с учетом развития науки техники, культуры, экономики, технологий и социальной сферы, а также с учетом мнения работодателей и потребителей образовательных услуг Университета, обновления доступной базы фонда библиотеки и электронно-библиотечных систем, программного обеспечения.

Ежегодно кафедра (кафедры), ответственная за реализацию основной образовательной программы проводят анализ содержания всех элементов ОПОП. На основе анализа вносятся предложения по изменениям в рабочие программы дисциплин, практик, оценочные средства, программу государственной аттестации. Внесение изменений согласуются с разработчиками программы – представителями профильных организаций.

В этом случае обновление ОПОП документируется решением заседания закрепленной кафедры, по которой реализуется конкретная дисциплин (модулей), практик о чем вносится соответствующая запись на листе обновления.

Ежегодное обновление и корректировка ОПОП возможны и в части состава и объема установленных Университетом дисциплин (модулей) учебного плана и закрепления компетенций. В этом случае обновление ОПОП утверждается решением Ученого совета Университета.

Все изменения вносятся в элементы ОПОП и размещаются в электронной информационной образовательной среде университета.

## **10. Список разработчиков основной профессиональной образовательной программы и экспертов**

Разработчики ОПОП

1. Ветошкин А. А., кандидат филологических наук, доцент, зав.

кафедрой лингвистики и перевода.

2. Каштанова И. И., кандидат филологических наук, доцент кафедры лингвистики и перевода.

3. Злобин А. Н., руководитель Мордовского регионального отделения Союза переводчиков России, кандидат филологических наук, доцент.

Эксперты:

1. Ивлева А. Ю., доктор философских наук, профессор заведующий кафедрой теории речи и перевода ФГБОУ ВО «Национальный исследовательский Мордовский государственный университет имени Н. П. Огарёва».

2. Маланьина Н. А., директор Бюро переводов ИП Маланьина Наталья Александровна.